

Република Србија
РАТЕЛ
Регулаторна агенција за
електронске комуникације
и поштанске услуге



Број: 1-02-4042-2/15-8
Датум: 19.02.2015.
Београд

“TERA Consultants“,
9 rue d'Aboukir, 75002, Paris, FRANCE

“Deloitte d.o.o. Beograd”
Теразије 8, 11000 Београд

“KPMG d.o.o. Beograd”
Краљице Наталије 11, 11000 Београд

ПРЕДМЕТ: Одговор на захтев за додатним појашњењем у вези са припремањем понуде за ЈН услуге – студија о прорачуну стопе WACC за 2014. годину за оператере са значајном тржишном снагом број 1-02-4042-2/15

На основу члана 63. ст. 3. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС” број 124/2012, у даљем тексту: Закон), у наставку дописа дајемо одговор на достављени захтев за додатним појашњењима бр. 1-02-4042-2/14-5 од 18.02.2015. године, који је поднео **„TERA Consultants“ из Француске.**

П и т а њ а:

1. Сам пројекат подразумева број састанака у Србији, да ли је могуће да ови састанци буду обављени на енглеском језику?

2. Постоји ли индикативни максимални буџет за овај пројекат?

3. Назив и ознаке из општег речника набавке су: 79200000-6 Рачуноводствене, ревизорске и пореске услуге. Обзиром да је компанија „TERA Consultants“ компанија која обавља консултантске услуге из области економије, и спровела је велики низ WACC студија, али није ревизорска компанија, задовољава ли услове јавне набавке у том смислу?

4. Обзиром да је компанија „Tera Consultants“ са седиштем у Француској и није регистрована у Републици Срвбији, везано за документа потребна за доказивање обавезних услова за учешће ПРАВНОГ ЛИЦА у поступку јавне набавке наведених на страни 7 и 8 конкурсне документације интересује нас следеће:

- За извод из казнене евиденције основног суда на чијем је подручју седиште домаћег правног лица, који еквивалент документације из Француске је могуће приложити, и од које институције?
- Извод из казнене евиденције Посебног одељења (за организовани криминал) Вишег суда у Београду, који еквивалент документације из Француске је могуће приложити, и од које институције?

- Уверење из казнене евиденције надлежне полицијске управе Министарства унутрашњих послова за законског заступника, који еквивалент документације из Француске је могуће приложити, и од које институције?
- Лиценца издата од Министарства унутрашњих послова Републике Србије за вршење послова физичко-техничке заштите лица и имовине, и одржавање реда на спортским приредбама, јавним скуповима и другим местима окупљања грађана. Обзиром да је компанија са седиштем у Француској и није регистрована у Републици Србији, који је еквивалент документације из Француске могуће приложити и од које институције?

5. Обзиром да је предмет ове јавне набавке студија о прорачуну стопе WACC за 2014. годину за операторе са значајном тржишном снагом, и нема никаквих активности из послова физичко-техничке заштите лица и имовине, и одржавања реда на спортским приредбама, јавним скуповима и другим местима окупљања грађана, да ли је потребно прибавити Лиценцу издату од Министарства унутрашњих послова Републике Србије за вршење послова физичко-техничке заштите лица и имовине, и одржавање реда на спортским приредбама, јавним скуповима и другим местима окупљања грађана, или је то само грешка у тендерској документацији?

6. Потврда о броју дана неликвидности Народне Банке Србије за период 09.02.2014. - 09.02.2015. године, да ли је могуће приложити уместо потврде Народне Банке Србије, потврду Народне Банке Француске обзиром да је седиште фирме у Француској?

7. Према тендерској документацији "Ако Понуђач има седиште у другој држави, наручилац може да провери да ли су документи којима Понуђач доказује испуњеност тражених услова од стране надлежних органа те државе", можете ли да нам доставите листу докумената које је потребно обезбедити из Француске и листу надлежних органа из Француске које сматрате релевантним за испуњеност тражених услова?

8. У Одељку XII тендерске документације "РЕФЕРЕНТНА ЛИСТА" тражи се и "Потврда" референци. Обзиром да компанија има бројне референце са оваквих пројеката и сви су спроводјени ван територије Републике Србије, а ни једна компанија ван територије Републике Србије није сагласна да потпише ове Потврде на српском језику, постоји ли могућност достављања потврда у другом формату на енглеском језику са овереним преводом од стране судског тумача?

ОДГОВОРИ:

1. Да, могуће је одржати састанке са усменом комуникацијом на енглеском језику. Сва званична писана комуникација мора бити на српском језику, односно на страном језику са овереним преводом судског тумача.

2. Регулаторна агенција за електронске комуникације и поштанске услуге (РАТЕЛ), као Наручилац, је у складу са чл. 64. и 66. Закона одредио процењену вредност набавке, али сходно Закону није у обавези да обелодани ову вредност. Наручилац сматра да овај податак није релевантан за припремање понуде од стране Понуђача, него да су опис услуге, као предмета набавке, у Одељку III- СПЕЦИФИКАЦИЈА ПРЕДМЕТА НАБАВКЕ, у Конкурсној документацији бр. 1-02-4042-2/14-5, као и у остали подаци дати у истој, довољни да Понуђач припреми и преда ваљану понуду. Наручилац је мишљења да би обелодањивање процењене

вредности набавке могао да доведе до злоупотребе, и на тај начин да се утиче на вредност појединачних понуда код овога тендера.

3. Сходно члану 1. ст. 1. тач 38) Закона, где је наведено: „*општи речник набавке је референтни систем класификације предмета јавне набавке, примењив на уговоре о јавним набавкама, којим се истовремено обезбеђује усклађеност са другим постојећим класификацијама*“, закључује се да се наведена формулација додељена за овај тендер користи искључиво у сврхе класификација предмета и уговора из јавних набавки, и не може ни на један начин да буде препрека да се било који понуђач јави на овај тендер и поднесе своју понуду, уз напомену, да може бити изабран као најповољнији ако испуњава све услове који су прописани, и ако је најповољнији у погледу критеријума за ову јавну набавку, а то је економски најповољнија понуда.

4. У складу са Законом, страни Понуђач је обавези, да у држави у којој има седиште самостално изврши проверу који од доказа за обавезне услове из чл. 77. Закона се издаје, као и да приложи те исте доказе у оквиру своје понуде. На страни 11. Конкурсне документације стоји: „*Ако се у држави у којој Понуђач има седиште не издају докази из члана 77. Закона о јавним набавкама, Понуђач може, уместо доказа, приложити своју писану изјаву, дату под кривичном и материјалном одговорношћу оверену пред судским или управним органом, јавним бележником или другим надлежним органом те државе*“. У Одељку V- Конкурсне документације, Упутство како сачинити понуду, тачка 1. стоји: *Понуда мора бити достављена на српском језику за домаће Понуђаче, односно преведена на српски језик и оверена од стране судског тумача за Понуђаче из иностранства.* Сходно овоме, уколико Понуђач доставља доказе из стране државе, потребно је да исти буду преведени од стране судског тумача на српски језик.

5. Што се тиче доказа Министарства унутрашњих послова Републике Србије, у питању је техничка грешка, јер тражена лиценца није обавезан услов за предмет јавне набавке услуге – студија о прорачуну стопе WACC за 2014. годину за операторе са значајном тржишном снагом, те исту нисте у обавези да прибавите. Техничка грешка је исправљена у наредним верзијама Конкурсне документације, које су обелодањене на Порталу Управе за јавне набавке и сајту Наручиоца www.ratel.rs.

6. Можете доставити Потврду Народне Банке Француске, коју сте поменули, или доказ неког другог органа, уз услов да се истим потврђује да сте били ликвидни за период 09.02.2014. године - 09.02.2015. године.

7. Нажалост нисмо о могућности да вам понудимо листу доказа и органа који издају ове доказе у Републици Француској, јер Регулаторна агенција за електронске комуникације и поштанске услуге (РАТЕЛ), као Наручилац, је дужна да примењује само законе Републике Србије, односно како сте навели у питању, има само могућност, да у складу са Законом чл.79 ст. 7. провери исправност достављених доказа.

8. Потврде којима се доказују референце из Конкурсне документације, у Одељку XII "РЕФЕРЕНТНА ЛИСТА", се достављају или на српском језику у складу са интегралним текстом који је наведен у Конкурсној документацији, или морају бити преведене од стране судског тумача уколико се достављају на страном језику. Као што је навеједену у одговору на

питање бр. 4, цела понуда, као и сви докази који су саставни део понуде, морају бити или на српском језику, или на страном језику, али преведени од стране судског тумача.

На основу члана 63. ст. 3. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС” број 124/2012, у даљем тексту: Закон), у наставку дописа дајемо одговор на достављени захтев за додатним појашњењима бр. 1-02-4042-2/14-6 од 18.02.2015. године, који је поднео “Deloitte d.o.o. Beograd” из Београда.

П и т а њ а:

1. Да ли понуђач који је уписан у регистар понуђача мора да достави доказе из тачака 1-4 или је довољно да приложи изјаву да је уписано у регистар понуђача и да самим тим Испуњава те услове (или неки други доказ уместо свих потврда из судова и МУП-а?) Законом о ЈН је регулисано да је изјава сасвим довољна али Вас молим да нам то појасните.

2. Тачка 6. Обавезних услова (страна 7.), да има важећу дозволу надлежног органа за обављање делатности. На страни 8 дато је објашњење да је потребна лиценца издата од стране МУПа за вршење послова физичко-техничке заштите лица и имовине и одржавање реда на спортским приредбама и др. јавним местима окупљања. Верујем да је ово грешка па Вас молим за потврду и појашњење.

3. Кадровски капацитет. Неопходно је да понуђач има минимум 3 члана кључног особља. А да ли треба и колико још да има чланова остатка тима?

О Д Г О В О Р И:

1. Понуђач је у обавези да на неки начин предочи информацију Наручиоцу да је регистрован у регистру понуђача који води АПР- Агенције за привредне регистре. Пожељно је да Понуђач достави фотокопију Решења о упису у регистар, или Извода из регистра понуђача.

2. Одговор на ваше питање у вези са лиценцом МУП-а РС, можете видети у одговору на питање бр. 5. које је поставио потенцијални понуђач “TERA Consultants“, из Француске.

3. У складу са чл. 76. Закона, Наручилац је прописао услове за кадровски капацитет на страни 10 у Конкурсној документацији, где је наведено: „*да Понуђач има у радном односу, на неодређено и/или одређено време, минимум 3 запослена који ће бити одговорни за реализацију уговора. Понуђач има право да радно ангажује само запослене које је навео као лица којима испуњава кадровски капацитет. Уколико ангажује нека лице која су изван списка за кадровски капацитет, онда мора послати Наручиоцу за њих све доказе као за лица која су наведена у списку у оквиру понуде. Понуђач кадровски услов (капацитет) доказује достављањем: Обрасца- СПИСАК ЕКЕПРАТА (ОДЕЉАК 13), као и следећих доказа за све запослене који су наведени (у фотокопији): Образац М, из кога се види да је запослени пријављен на осигурање; Биографије свих експерата наведених у Обрасцу- СПИСАК ЕКЕПРАТА (ОДЕЉАК 13)“.* Сходно овим наводима, Понуђач је у обавези да достави доказе за најмање 3 запослена лица, а у случају да му је потребан већи број запослених за реализацију предмета набавке има право да ангажује и додатни радну снагу. Понуђач је

дужан да самостално процени количину радне снаге за квалитетну и благовремену реализацију предмета набавке.

На основу члана 63. ст. 3. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ број 124/2012, у даљем тексту: Закон), у наставку дописа дајемо одговор на достављени захтев за додатним појашњењима бр. 1-02-4042-2/14-7 од 18.02.2015. године, који је поднео **“КРМГ d.o.o. Beograd” из Београда.**

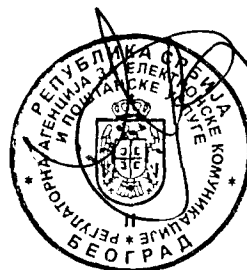
П и т а њ а:

1. Одељак III, Спецификација предмета набавке, да ли се тражи да се израчуна:
 - јединствена стопа WACC-а за 2014. годину, или
 - за свако друштво посебно, или
 - обрачун WACC-а по друштву и тржишту (фиксна и мобилна)?
2. Одељак XII, Референтна листа, наведено је да уз референтну листу, понуђач мора да достави Потврду о извршеном (реализованом) уговору, као доказ тачности навода. С тим у вези, молимо вас да нам одговорите да ли референце релевантног искуства треба да потврди наручилац или је довољно да потпише одговорна особа понуђача?

О Д Г О В О Р И:

1. Изабрани понуђач са којим је закључен уговор има обавезу да изврши рачунање стопе WACC-а за 2014. годину за свако друштво посебно, односно стопу пондерисаних просечних трошкова капитала за 2014. годину за Предузеће за телекомуникације „Телеком Србија“ а.д., и стопу пондерисаних просечних трошкова капитала за 2014. годину за „Serbia Broadband – Српске кабловске мреже“ д.о.о.

2. Потврду о извршеном (реализованом) уговору, као прилог Одељка- XII "РЕФЕРЕНТНА ЛИСТА", у Конкурсној документацији, оверава претходни „Купац-Наручилац“, што се види из самог текста Потврде (Наручилац потврђује да је Понуђач...), као и заглавља исте, где је наведено: „Назив купца/Наручиоца“. Потврде које потпише сам Понуђач, који се јавља на јавну набавку услуге - студија о прорачуну стопе WACC за 2014. годину за операторе са значајном тржишном снагом број 1-02-4042-2/15, код Регулаторне агенција за електронске комуникације и поштанске услуге (РАТЕЛ), као Наручиоца, се неће сматрати исправним.



ДИРЕКТОР

др Милан Јанковић

Доставити:

- "TERA Consultants", 9 rue d'Aboukir, 75002, Paris, FRANCE
- "Deloitte d.o.o. Beograd", Теразије 8, 11000 Београд
- "KPMG d.o.o. Beograd", Краљице Наталије 11, 11000 Београд
- објавити на Порталу УЈН-а
- објавити на сајту РАТЕЛ-а
- архиви